



Eliyahu BaYona
Director

CURSO DE TORÁ

Clase #50 – La Vida de Isaac y Rebeca

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

BERESHIT- ספר בראשית

- Terminamos la clase anterior con la historia de Majpelá, por la cual abraham pagó un precio muy alto por ella: 400 Shekel de plata.
- Cada Shekel equivalía a 10 sela (Rashí), aunque 1 shekel equivale a 1 sela.
- Así, los 400 shekel nominales fueron realmente 40.000 sela y ese lugar vino a ser propiedad eterna del pueblo judío.
- El rey Omrí pagó 6.000 shekel por todo el territorio de Samaria (1 Reyes 16:25)

BERESHIT- ספר בראשית

- De la misma manera, la explanada del Templo de Jerusalén que David el rey compró al jevusita Aravna, también vino a ser propiedad del Pueblo.
- Otra propiedad vino a ser la sepultura de Yosef, en Shejem, que es la misma Nablus, que adquirió el patriarca Yacov (Gen.33:19).
- Yirmiyahu también pagó 17 shekel por una propiedad como Majpelá (Jer. 32:9)

BERESHIT- ספר בראשית

- **24:1** Y Abraham era viejo, entrado en días; y el Eterno bendijo a Abraham en todo.
- **Ve'Avraham zakén ba bayamim va'Adonay beraj et-Avraham bakol.**
- **24:2** dijo Abraham a su siervo, el (más) viejo de su casa, aquél que tenía el gobierno de todo lo que era de él: Pon tu mano debajo de mi muslo
- **Vayomer Avraham el-avdo zekan beyto hamoshel bejol-asher-lo sim-na yadeyja tajat yereji.**
- Abraham comisiona a su “Rosh Yeshiva” a la misión

ספר בראשית - BERESHIT-

- Bendecido en Todo – Bekol- בכל
- Rashí indica que el valor numérico de la palabra Bekol es 52, que es el mismo valor de la palabra Hijo –Ben- בן
- Abraham tenía todo, riquezas, posesiones, honor, longevidad e hijos.
- Solo le faltaba ver a su hijo casado y con hijos para que heredaran su status y su honor (Rambán)
- Toda esa riqueza era sin valor al no tener herederos =52

BERESHIT- ספר בראשית

- **24:3** y te tomaré juramento por el Eterno, Dios de los cielos y Dios de la tierra, que no has de tomar para mi hijo (mujer) de las hijas de los cananeos, entre quienes yo habito,
- **Ve'ashbiaja ba'Adonay Elohey hashamayim ve'Elohey ha'arets asher lo-tikaj isha livni mibenot haKna'ani asher anoji yoshev bekirbo.**
- **24:4** sino que irás a mi tierra y a mi parentela, y tomarás mujer para mi hijo, para Isaac.
- **Ki el-artsi ve'el-moladeti telej velakajta ishah liveni le-Yitsjak**

BERESHIT- ספר בראשית

- **Mi benot hakanani.**
- El rechazo a las Canaanitas no se debía a su idolatría, ya que la familia de Abraham en Jarán adoraban ídolos.
- Abraham fue motivado por la degeneración moral que practicaban estas cananeas.
- La idolatría es una perversión intelectual y como tal puede ser remediada, pero la falta de moral, de ética y modestia afectan a toda la naturaleza completa de una persona y descalificaban a estas mujeres de ser una buena candidata para casar a su hijo. (R. Hirsch, Drashot haRan)

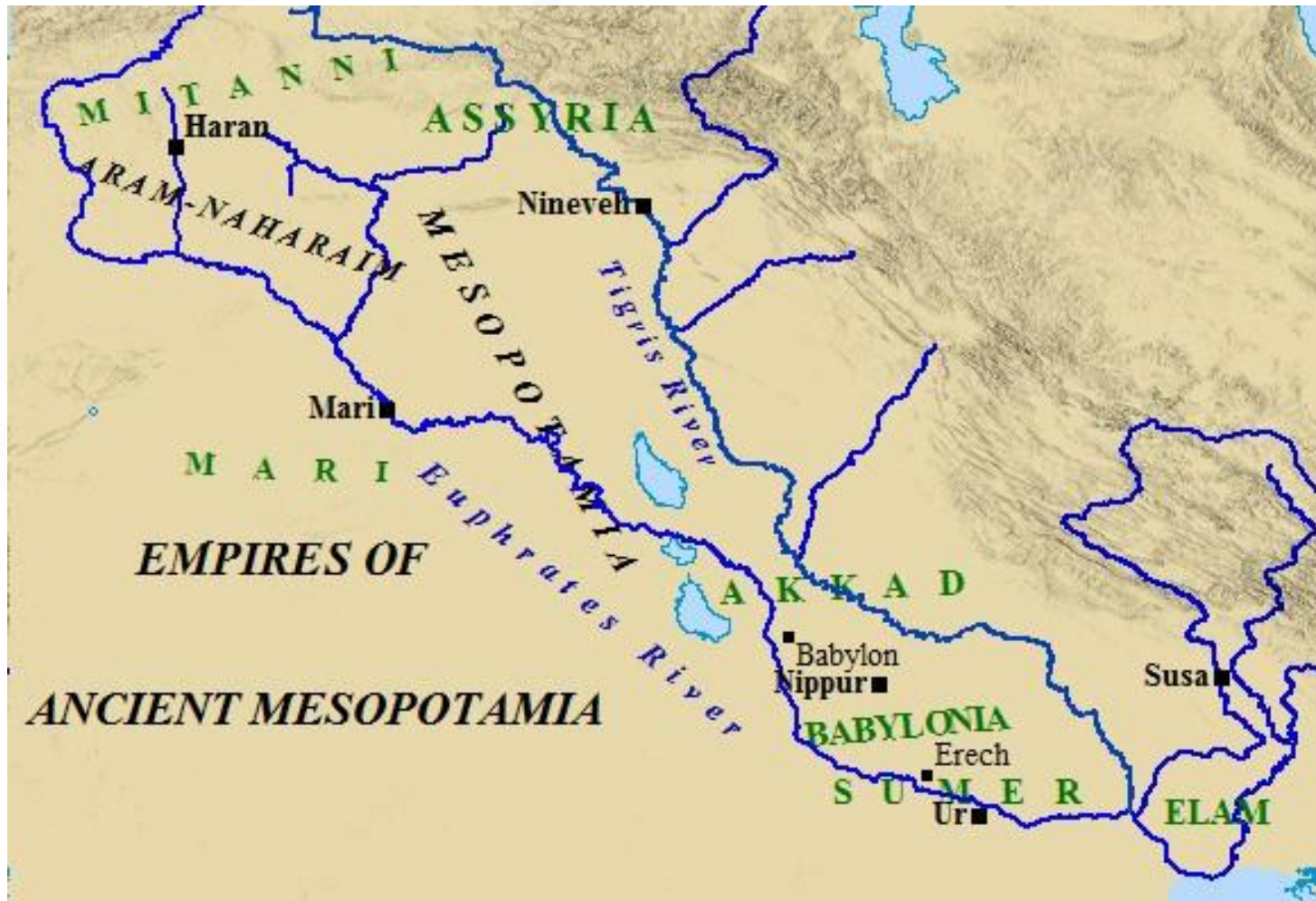
ספר בראשית - BERESHIT



BERESHIT- ספר בראשית

- **24:5** Y le dijo el siervo: Tal vez la mujer no querrá seguirme a esta tierra; ¿haré entonces volver a tu hijo a la tierra de donde saliste?
- **Vayomer elav ha'eved ulay lo-toveh ha'ishah lalejet ajaray el-ha'arets hazot hehashev ashiv et-binja el-ha'arets asher-yatsata misham.**
- **24:6** Y le dijo Abraham: Guárdate de hacer tornar a mi hijo allá.
- **Vayomer elav Avraham hishamer leja pen-tashiv et-beni shamah.**

ספר בראשית - BERESHIT



BERESHIT- ספר בראשית

- **24:7** El Eterno, Dios de los cielos, que me tomó de la casa de mi padre y de la tierra de mi nacimiento, y que me habló y me juró, diciendo: "a tu descendencia daré esta tierra", El enviará su ángel delante de ti, y tomarás mujer para mi hijo allá.
- **Adonay Elohey hashamayim asher lekajani mibeyt avi ume'erecs moladeti va'asher diber-li va'asher nishba-li lemor lezar'aja eten et-ha'arecs hazot hu yishlaj mal'ajo lefaneyja velakajta ishah liveni misham.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **24:8** Y si la mujer no quisiere seguirte, quedarás libre de este juramento; solamente a mi hijo no lo hagas volver allá.
- **Ve-im lo toveh ha'ishah lalejet ajareyja venikita mishvuati zot rak et-beni lo tashev shamah.**
- **24:9** Y puso el siervo la mano debajo del muslo de Abraham, su señor, y le juró sobre este asunto.
- **Vayasem ha'eved et-yado tajat yerej Avraham adonav vayishava lo al-hadavar hazeh.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **24:10** Y tomó el siervo diez camellos, de los camellos de su señor, y se fue, y todos los bienes de su señor estaban en sus manos. Y se levantó y fue a Aram Naharáim (Mesopotamia), a la ciudad de Najor.
- **Vayikaj ha'eved asarah gemalim migmaley adonav vayelej vejol-tuv adonav beyado vayakom vayelej el-Aram Naharayim el-ir Najor.**
- *Según el Midrash, Abraham escribió un documento en el cual pasaba todos sus bienes a Isaac, su hijo. Era eso lo que Eliézer, siervo de Abraham, llevó consigo, para mostrarlo a los parientes de Rebeca, futura esposa de Isaac.*

BERESHIT- ספר בראשית

- **24:11** E hizo arrodillar los camellos fuera de la ciudad, junto al pozo de agua, a la hora de la tarde, a la hora en que salían las mozas que sacan agua.
- **Vayavrej hagemalim mijuts la'ir el-be'er hamayim le'et erev le'et tset hasho'avot.**
- **Aram Naharaim. Literalmente:** Aram del par de ríos. Porque estaba situado entre un par de ríos –Tigris y Eufrates-

BERESHIT- ספר בראשית

- **24:12** Y dijo: Eterno, Dios de mi señor Abraham, depárame, te ruego, un buen encuentro; y usa de benevolencia para con mi señor Abraham.
- **Vayomar Adonay Elohey adoni Avraham hakreh-na lefanay hayom va'aseh jesed im adoni Avraham.**
- **24:13** He aquí que yo estoy de pie junto a la fuente de agua, y las hijas de la gente de la ciudad salen para sacar agua.
- **Hineh anoji nitsav al-eyn hamayim uvenot anshey ha'ir yotse'ot lish'ov mayim.**

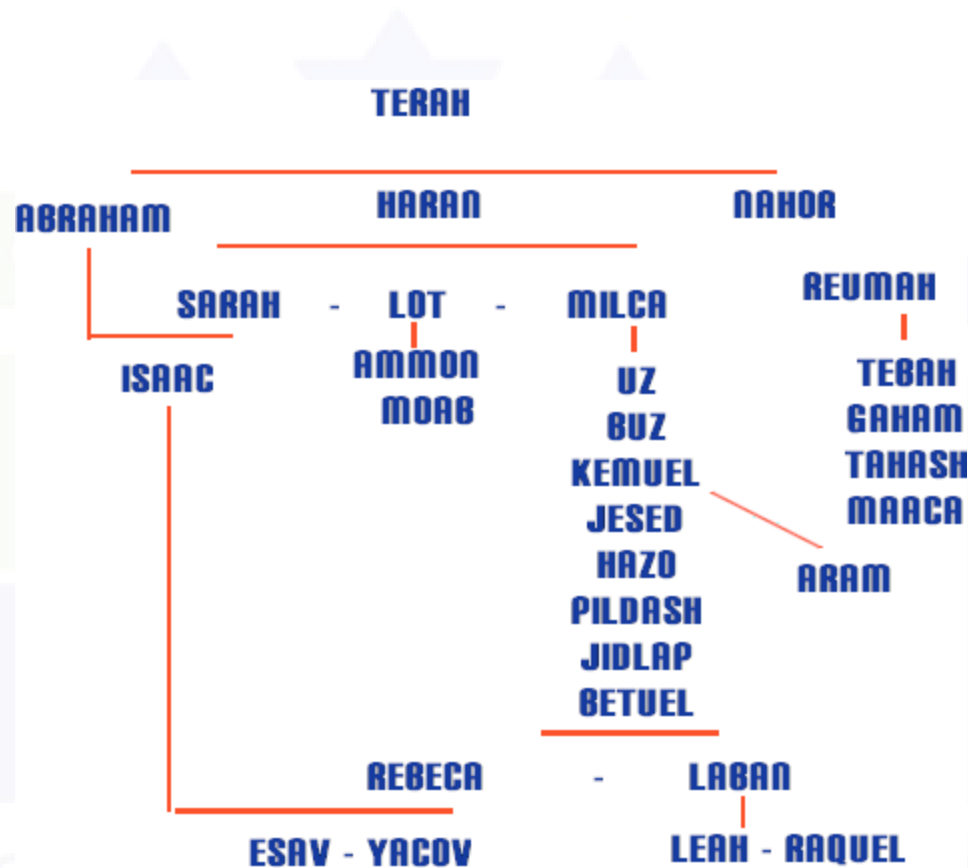
BERESHIT- ספר בראשית

- **24:14** Y a la muchacha a quien diré: "baja, te ruego, tu cántaro y beberé", y ella dijere: "bebe y también daré de beber a tus camellos", ella es la que has destinado para tu siervo Isaac; y de ella sabré que hiciste benevolencia con mi señor.
- **Vehayah hana'arah asher omar eleyha hati-na jodef ve'eshteh ve'amerah sheteh vegam gemaleyja ashkeh otah hojajta le'avdejah le-Yitsjak uvah eda ki-asita jesed im-adoni.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **24:15** Y sucedió que antes de que él acabase de hablar, he aquí que surgía Rebeca, la que le nació a Betuel, hijo de Milcá, mujer de Najor, hermano de Abraham, con su cántaro sobre su hombro.
- **Vayehi hu terem kilah ledaber vehineh Rivkah yotset asher yuldah li-Vetu'el ben-Milkah eshet Najor aji Avraham vejadah al-shijmah.**
- **La Divina Providencia causó que Rebeca saliera de su casa en ese instante a recoger agua.**
- **El papá de Betuel era hermano de Abraham, y su madre era sobrina de Abraham y hermana de Sara.**

ספר בראשית - BERESHIT



BERESHIT- ספר בראשית

- **24:16** Y la muchacha era muy hermosa a la vista, virgen, y ningún hombre la había conocido; y descendió a la fuente, y llenó su cántaro y subió.
- **Vehana'arah tovat mar'eh me'od betulah ve'ish lo yeda'ah vatered ha'aynah vatemale jadah vata'al.**
- **24:17** Y corrió el siervo a su encuentro y dijo: Dame de beber, te ruego, un poco del agua de tu cántaro.
- **Vayarots ha'eved likratah vayomer hagmi'ini na me'at-mayim mikadej.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **24:18** Y (ella) dijo: Bebe, señor mío; y se dio prisa a bajar su cántaro sobre la mano, y le dio de beber.
- **Vatomer sheteh adoni vatemaher vatedred kadah al-yadah vatashkehu.**
- **24:19** Y acabó de darle de beber y dijo: También para tus camellos sacaré agua, hasta que terminen de beber.
- **Vatejal lehashkoto vatomer gam ligmaleyja esh'av ad im-kilu lishtot.**
- **Qué dice Or HaJaim?**

ספר בראשית- BERESHIT-

Rebeca actuó de la manera mas excelsa.

Ella le colocó la jarra con agua cerca de la boca de Eliezer para evitarle cualquier esfuerzo, ni aun sosteniendo la jarra.

En este momento no le habla acerca de los camellos para que no se acelere al tomar y el acuda a los camellos.

Enseguida procede a darle agua a los camellos.

Traductores indican que darles la primera porción de agua a 10 camellos consumirían 140 galones de agua.

Rebeca tomó esa responsabilidad en sus manos.

BERESHIT- ספר בראשית

- **24:20** Y se dio prisa, y vació su cántaro en el abrevadero, y corrió otra vez al pozo para sacar agua, y sacó para todos sus camellos.
- **Vatemaher vate'ar kadah el-hashoket vatarats od el-habe'er lish'ov vatish'av lejol-gemalav.**
- **24:21** Y el hombre estaba asombrado con ella, callado, esperando para saber si el Eterno había hecho próspero su camino (viaje) o no.
- **Veha'ish mishta'eh lah majarish lada'at hahitsliaj Adonay darko im-lo.**



Eliyahu BaYona
Director

Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Lesli coppelman R., Cantor Macy Nulman, Sefer Ha Toda, Rabbi Dr. Hillel ben David (Greg Killian).

Rabbi Aryeh Leib Lopiansky. MyJewishLearning.com, Rav Baruch Plaskow

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

16 Jeshván 5775– Noviembre 9, 2014- Monsey New York